

lamatnja dan lakinja pon mēmoedji adanja dan kaelokan itoe sija-sija, dia, katanja:

29. Baujaklah anak pērampoewan kan toehan itoe akan dipoedji-poedji. jang tēlah hajik dan bērboedi, tēta- pi engkaulah mēlipoeti akan marika- tangannya sēndiri, dan bijarlal pē- kerdjaannya sēndiri mēmoedji akan- itoe sakalian.

30. Adapon tjantik itoe pēnipoe dia dipintoe gērēbang.

K I T A B

JANG BERNAMA

A L C H A T I B.

T A M A T.

F A S A L I.

BERMOELA, inilah pērkataän alChatib, bin Dawoed, radja diJeroezalim.

2. Kasija-sijaän atas sēgala kasija-sijaän, kata alChatib; kasija-sijaän atas sēgala kasija-sijaän, samoewanja djoega sija-sija adanja.

3. Apakah faidahnja kapada manoesia dalam sēgala oesahanja, dalam sēgala jaug di-oesahakamja dibawah langit?

4. Bahoea satoe bangsa pēngi, satoe bangsa datang, tētapi doenia tinggal bagitoe djoega salama-lamanja.

5. Dēmikian pon matahari tērbit, laloe matahari masoek, maka tēr-mēnggah-mēnggahlah ija kēmbali ka-tēmpat ija tērbit dēhoeloe.

6. Lagipon angin bērtijoeep kasēla-tan, laloe balik ka-octara dan bēralih-

alili salaloe, sahingga ija kēmbali ka-pada pēridaranja.

7. Sēgala soengei itoe mēngalir ka-lawoet, dan lawoet itoe tiada lē-bih pēnoeh, maka katēmpat sēgala soengei itoe mēngalir, kasana djoega ija pon mēngalir salaloe.

8. Sēgala pērkara itoe bēngérah dēngan tiada bērhēntinja, tērlēbih diripada dapat dikatakan orang, maka matapon tiada poewas mēlihat dan tēl-nga pon tiada djēmoek akan mēnēngar.

9. Barang jang soedah ada itoe djoe-ga jang akan ada; dan barang jang soedah dipērboewat itoe djoega jang akan dipērboewat; satoepon tiada jang bēharoe dibawah langit ini.

10. Adakah barang sasoeatoe, jang dapat dikatakan orang akan hal-nja dēmikian: Tengoklah, ini soea-toe pērkara jang bēharoe! bahoea ija-itoe soedah ada pada sēgala za-

man, jang déhoeloe daripada kami.

11. Peringatan akau perkara-perkara jang déhoeloe itoe lénjaplah, démikianlah mati orang-alam itoe sama dengan orang bodoh.

12. Bahoea akoe alChatib telah méndjadi radja orang Israil diJeroezalim.

13. Maka koeténtoekan dalam hatikoe héndak dengan akaloe mémé-riksa dan méméjidikit ségala sasoeatoe, jang dipérboewat dibawah langit; maka pékérđjaan jang soesah ini telah dibéri Allah kapada ségala anak Adam akan bérspjoeoel dalamnja.

14. Bahoea telah koelihat ségala pékérđjaan jang dipérboewat dibawah langit, maka sasoeogoehnja samoewanja itoe sija-sijalah adanja dan tabi angin hélaka.

15. Barang jang bengkok itoe tiada dapat dibétoekan, dan barang jang koerang pon tiada tépermat banjaknja.

16. Bahoea akoe soedah hérkata dalam hatikoe démikian: Soenggoehpon akoe soedah mémésarkan dan mémérbanjaktan hikmat térlébih daripada ségala orang jang déhoeloe daripada akoe bérkaradjaan diJeroezalim, dan hatikoe soedah mélihat kahlippahan ilmoe dan péngtahoän, jang hatikoe héndak méngtahoéi akan hikmat dan ilmoe, akan kabodohan dan kabébalan, koedapati bahoea ija-itoe djoega méménatkan hati.

17. Tétépi séta koeténtoekan dalam hatikoe héndak méngtahoéi akan hikmat dan ilmoe, akan kabodohan dan kabébalan, koedapati bahoea ija-itoe djoega méménatkan hati.

18. Karéna dalam kabanjaktan hikmat adalah banjak nastapa, dan barang-sijapa jang bértambahkan ilmoe, ija-itoepon bértambahkan sangsara.

19. Bahoea akoe soedah méntjohai akan hatikoe dengan hidoep dalam méminoem ajar anggoer dan méménggang perkara jang bodoh, (tétépi dalam itoepon akoe djoega mémimpin hatikoe dengan akal), soepaja akoe bolih mélihat kalau inilah perkara jang bajik bagei ségala anak Adam akan dipérboewat olinnja dibawah langit sapanjang oemoer hidoepnja.

20. Bahoea akoe soedah méntjohai akan hatikoe dengan hidoep dalam méminoem ajar anggoer dan méménggang perkara jang bodoh, (tétépi dalam itoepon akoe djoega mémimpin hatikoe dengan akal), soepaja akoe bolih mélihat kalau inilah perkara jang bajik bagei ségala anak Adam akan dipérboewat olinnja dibawah langit sapanjang oemoer hidoepnja.

21. Bahoea akoe soedah méndjadikan bagei dirikoe bébérapa pérboewatan jang bésar-hésar, dan akoe soedah mémboewat bagei dirikoe bébérapa boewah roemah, dan akoe soedah mémamni bagei dirikoe bébérapa kébon anggoer.

22. Dan akoe soedah mémboewat bagei dirikoe bébérapa kébon dan taman, dan dalamnja telah koetanam bébérapa matjam pokok jang hérbagei-bagei boewahnja.

23. Dan akoe soedah mémboewat bagei dirikoe bébérapa kolam dan séloeran ajar, akan méndiris dengan dia hoetan, jang ménoemboehkan pohon kajoe jang hidjau.

24. Bahoea akoe soedah bérolih bébérapa hamba dan séhaja, dan bébérapa anak émas pon adalah padakoe, dan lagi adalah padakoe pér-olihan lémboe dan kambing domba amat banjak, térlébih daripada ségala orang jang déhoeloe daripada koe diJeroezalim.

25. Lagipon akoe soedah méngcoem-poelkan bagei dirikoe émas perak dan bébérapa mata benda daripada radja-radja ségala nagéri, dan akoe soedah méngangkat bagei dirikoe akan bébérapa hidoewan laki-laki dan pérampoewan dan lézat ségala a-

nak Adam, ija-itoe banjak orang pérampoewan jang elok parasnja.

9. Maka akoepon makin bésar dan makin kaja, térlébih daripada ségala orang jang déhoeloe daripada koe diJeroezalim; dan lagi boedikoe pon télaplah sértakoe.

10. Barang sasoeatoe jang dikahéndaki matakoe itoe tiada koetahan-kan daripadanja, dan tiada koetégahkan hatikoe daripada barang sasoeatoe kasoekéän; belkan, hatikoe bérsoeka-tjita akan ségala pérboewatankoe; maka hanja inilah béhagiantoe daripada ségala oesahakoe.

11. Karéna apabila akoe ménolih kapada ségala pérboewatankoe, jang telah koepérboewat dengan tangan-koe, dan kapada ségala pékérđjaan jang telah koekérđjakan dengan tékoen itoe, maka sasoeogoehnja samoewanja itoe sija-sijalah adanja dan kapénatan hati, tiadalah faidahnya dalamnja dibawah langit.

12. Satélah itoe maka bérpalinglah akoe héndak mémandang hikmat, lagipon kabébalan dan kabodohan; (sija-ganti radja dalam milik ségala sasoeatoe, jang dikérđjakan déhoeloe daripadanja?)

13. Maka koedapati akan kamoelian hikmat itoe amat lébih daripada kabodohan, saperti kamoeliaan térang itoe amat lébih daripada kagélapan.

14. Adapon orang jang hérbodei itoe adalah mata dalam kapalnja, tétépi sasorang bodoh itoe hérdjalan salaloe dalam gélap. Kéndatilah bageitoe koedapati djoega satoe oentoeng jang sama hérlakoe atas sakalianja.

15. Maka bérkatalah akoe dalam hatikoe: Barang jang bérlakoe atas orang bodoh itoepon bolih bérlakoe atas koe djoega; éntah apa goenanja akoe soedah térlébih ménoentoet hikmat? sébah itoe katakoe dalam hatikoe: Ini djoega sija-sijalah adanja.

16. Karéna péringatan akan orang-alam dan akan orang bébal itoe sa-

ma, tiada kékal adanja, maka banjak jang sakarang sakalianja itoe akan téloepa pada hari jang datang; démikianlah mati orang-alam itoe sama dengan orang bodoh.

17. Maka sébah itoe béntjilah akoe akan hidoep ini, karéna déhoeloh akoe akan ségala sasoeatoe jang dipérboewat dibawah langit, sébah samoewanja itoe sija-sijalah adanja dan méménatkan hati.

18. Lagipon akoe mémbéntji akan ségala pékérđjaankoe, jang télah ko-oesahakan dibawah langit, sébah terdapat tiada akoe méninggalkan dia kélak kapada orang jang kemoedian daripadakoe.

19. Karéna sija-tjita tahoe kalau ija bodoh ataw hidjak? Kéndatilah, ija djoega akan toewan atas ségala sasoeatoe, jang télah koepérboewat dibawah langit dengan bageitoe banjak oesaha dan bageitoe banjak akal. Maka ini djoega sija-sijalah adanja.

20. Maka olih sébah itoe bérbaliklah akoe akan poetoes harap hatikoe dari karéna ségala pékérđjaan, jang soedah koekérđjakan dibawah langit.

21. Karéna dikalau di-oesahakan orang pékérđjaannya dengan hikmat dan péngtahoän dan salamah sakalipun, tadapat tiada ditinggalkannya dia djoega akan béhagian orang jang tiada tahoe méngoesahakan dia; maka ini djoega pérkara jang sija-sija adanja dan doeka-tjita jang bésar.

22. Apa garangan périlihan manoesia daripada ségala pékérđjaannya dan ségala sjoehoel hatinja, jang ditangoengnja dibawah langit?

23. Inilah: bahoea ségala harinja ija dalam sangsara dan sjoehoel dan nastapa; dikalau pada malam sakalipun hatinja tiada bérhénti; maka ini djoega pérkara jang sija-sija adanja.

24. Dalam ségala pérkara jang ditoeptoet olih manoesia satoepon tiada ada jang bajik! Héndaqlah ija makan minoem dan méntjéapkan hatinja

dengan hasil oesahanja jang bajik. Maka ini djoega telah koelihat dari-pada tangan Allah datanguja!

25. Karèna sijapakah soedah bolih makan dan menjédapkan hatinja terlèbih daripada akoe ini?

26. Karèna kapada orang jang baha-jik dihadapan hadlératnja dikaroenia-kanja hikmat dan pèngètahoèan dan kasoeakaan, tetapi kapada orang jang bertosa diberikannya pèrtjintaan dan sjoeghoel dalam mengoempelkan dan menghinponkan, soepaja diberinja itoe kapada orang jang bajik dihadapan hadlérat Allah; maka ini djoega pèrkara jang sija-sijalah adanja dan jang méménatkan hati.

F A S A L III.

BERMOELA, bagei sègala sasoeatoe adalah masa jang tén toe dan bagei sègala maksoed adalah koestikanja dibawah langit.

2. Adalah masa akan diperanakkan dan masa akan mati, adalah masa akan bertanam dan masa akan mènja-boel barang jang tertanam itoe;

3. Adalah masa akan méloekakan dan masa akan mènjemboehkan; adalah masa akan meroemba dan masa akan membangonkan;

4. Adalah masa akan ménangis dan masa akan tertawa; adalah masa akan mértatap dan masa akan ménari;

5. Adalah masa akan mémoewang batoe dan masa akan méngempoelkan batoe; adalah masa akan mémoelèk dan masa akan méndjaeuhkan dirinja daripada péloek;

6. Adalah masa akan mènjtèhari dan masa akan ménghilangkan; adalah masa akan mémèliharakan dan masa akan mémoewang;

7. Adalah masa akan mènjtari-ktarik dan masa akan ménampal; adalah masa akan bèrdijam diri dan masa akan bèrkata-kata;

8. Adalah masa akan bèrkasih, dan

masa akan bèrbèntji; adalah masa akan bèrpèrang dan masa akan bèrdamei.

9. Apakah faidahnja bagei orang jang bèrtèlah itoe daripada barang jang di-oesahakannya?

10. Bahoea akoe soedah mélihat sjoeghoel, jang soedah dibèri Allah kapada sègala anak Adam, soepaja marika-itoe bèrsjoeghoel dengan dia.

11. Maka telah dijdikanja sègala la sasoeatoe itoe pèrmei pada masanja, lagipon dihoeboehnja peri jang kèkal didalam hati marika-itoe, mélainkan tiada dapat manoesia ménjèlidik daripada pèrmolaan datang kapada kasoeadhan sègala pèrboewatan, jang dipèrboewat Allah itoe.

12. Maka tén toe lah kapadakoe bahoea dalam sègala pèrkara itoe sa-toe pon tiada jang bajik, mélainkan manoesia ménjuokakan dan mémbowat bajik akan dirinja sapanudjang oemoer hidoeponja.

13. Sabagei lagi bahoea saorang manoesia makan minoem dan mérsaisi kabajikan daripada sègala oesahanja, maka itoe djoega karoenia Allah adanja.

14. Maka tahoe lah akoe bahoea sègala sasoeatoe jang dihoewat oleh Allah itoe akan kèkal salama-lama-nja, saorang pon tiada dapat mé-nambahinja ataw méngoeanginja; maka pèrboewatan Allah démikian, soepaja takoeitlah orang dihadapan hadlératnja.

15. Sègala sasoeatoe jang telah ada itoe, ija-itoe adalah sakarang djoega, dan barang jang akan ada itoe, ija itoepon sadija soedah ada, maka ditoe toetoei Allah akan barang jang soedah laoe itoe.

16. Taubahan lagi akoe soedah mé-lihat dibawah langit barang dimana tempat hoekoem, disana pon adalah lalam, dan barang dimana tempat pèngadilau, disana pon adalah lalam.

17. Maka katakoe dalam menghoewo: Bahoea Allah djoega akan menghoewo-

koemkan orang jang bènar dan orang jang tiada bènar, karèna bagei sègala maksoed dan bagei sègala pèkèrdjaan sakali datanglah masanja.

18. Maka katakoe dalam hatikoe akan pèri hal sègala anak Adam, bahoea dinjatakan Allah kapada marika-itoe kèlak, dan dilihat marika-itoe kèlak, bahoea sapèrti binalang djoega kaadaän marika-itoe djikalau ditimbang dirinja.

19. Karèna barang jang bèrlakoe atas sègala anak Adam itoe djoega bèrlakoe atas sègala binalang, maka satoe djoega oentoeng pada kadoewanja; sapèrti mati ini, démikian pon mati itoe, satoe djoega nafas pada sakaliannja, tiada barang kalèbihan manoesia daripada binalang, karèna samoeowanja itoe sija-sijalah adanja.

20. Sakalian itoe pérgi kasatoe tèm-pat djoega, sakaliannja daripada doeli asalnja, dan sakaliannja pon kèmbali kapada doeli poela.

21. Sijapa garangan tahoe kalau njawa anak-anak Adam itoe najik ka-atas dan njawa sègala binatang toeroen kabocmi?

22. Maka sèbah itoe telah koelihat tiada jang tèroetama daripada ini: manoesia bèrsoeka-tjita akan sègala pèkèrdjaannya, karèna inilah behagian-nja, maka sijapa garangan mémbawa akandia kasana, soepaja dilihatnja barang jang akan djadi kèmoedian daripadanya?

F A S A L IV.

Satèlah itoe maka bèrhaliklah akoe bèndèk mélihat sègala ananja, jang dilakoean dibawah langit; bahoea sanja adalah ajar mata sègala orang jang tèranaja itoe, dan saorang pon tiada jang ménghiboerkan marika-itoe; maka pada fihak sègala pènganiaja itoe adalah koewasa, dan sa-

orang pon tiada jang mémbalas djahat itoe kapadanya.

2. Maka sèbah itoe akoepon mémoe-dji hal sègala orang mati, jang soedah poetoès njawa itoe, tèn tènèh daripada orang jang hidoep, jang lagi hidoep sampai sakarang.

3. Behkan, daripada kadoewanja itoe bajik poela orang jang bèlom djadi, sèbah bèlom pernah dilihatnja pèrboewatan djahat jang dilakoean dibawah langit.

4. Dan lagi telah koelihat bageimana sègala pèkèrdjaan, jang dihoewat dengan oesaha dan jang djadi deng-an salamat, itoe méndatangkan kandingkejian kapada orang daripada kawannya; maka ini djoega soeatoe pèrkara jang sija-sija adanja dan jang méménatkan hati.

5. Bahoea orang djahil itoe bèrlipat tangannya dan mémakan daging dirinja.

6. Maka kasénangan sagènggam itoe tèroetama daripada kadoewa bèlah gènggam pénoeh dengan kasoesahan dan sakit hati.

7. Kèmoedian koelihat poela soeatoe pèrkara jang sija-sija adanja dibawah langit,

8. Ija-itoe: saorang jang bèrasing, jang tiada kawannya, lagipon tiada padanya anak ataw saodara, kèndatilah démikian tiada djoega kasoeadhan sègala pèkèrdjaannya, dan matanja pon tiada poewas méli-hat sègala kakajaannya; maka tiada ija bèrkata démikian; èntah karèna sijapa garangan akoe bèkèrdja dan koedjadiakan njawakoe bèrkoerangan pèrkara jang bajik? Maka ini lagi sija-sija adanja dan pèrtjintaan jang amat sjoeghoel.

9. Bahoea doewa orang itoe bajik daripada saorang, karèna sèdapliah bagei marika-itoe hasil pèkèrdjaannya.

10. Maka djikalau marika-itoe djatoh saorang dapat mémbangkitkan saorang; tetapi wai bagei orang asing apabila ija djatoh, karèna tia-

da djodouja akan mēmbangkitkan dia poela.

11. Dēmikian pon djikalau doewa orang bērbaring bērsama-sama, toeboh kadoewanja bērsoehoe adanja, tetapi orang jang asing bageimana garangan dibērinya bērsoehoe toeboh-nya?

12. Maka djikalau kiranja saorang orang dapat di-alahkan, doewa orang akan bērliri tētap djoega dan tali jang tiga lēmar itoe tasoewang-soewang poetoos.

13. Saorang orang moeda jang ālim, djikalau ija miskin sakalipon, itoe bajik daripada saorang radja jang loewa dan bodoh, jang tiada tērnasihatkan lagi.

14. Karēna saorang kaloewar dari dalam pēndjara akan najik radja, dan lagi saorang, jang dipēranakkan dalam karadjaannya itoe mēndjadi papa.

15. Maka koelihat sēgala orang jang hidoep dibawah langit itoe mēngi-koet orang moeda, jang pēnggauti akan bērliri di-tēmpat orang itoe.

16. Tiada bērkapoetoosan sēgala orang jang datang mēnghadap dia, hanja sēgala orang jang kēmoodian daripadanya itoe tiada lagi bērsoeka tjita akan dia: bahoea sasoenggoeh-nya ini djoega soeatoe pērkara jang sija-sija adanja dan jang mēmēnakan hati.

17. Ingat-ingatlah olihmoes akan kaimoe apabila ēngkau masoek kadalam beit Allah, karēna sadia akan mēnoeroet itoe bajik daripada sēgala korban jang dipērsēmbahkan olih orang bodoh, karēna sasoenggoeh-nya dihoewatnja djahat dēngan tiada dikētahoenja.

F A S A L V.

barang sasoeatoe pērkataan dibadapan hadlērāt Allah, karēna Allah adalah didalam sorga dan ēngkau di-atas boemi, sēbab itoe hēndaklah sadikit pērkataanmoe.

2. Karēna sapērti mimpi datang olih banjak sjoehoel, dēmikian pon boenji soewara orang bodoh olih kabanjakan pērkataan.

3. Apabila ēngkau bērnadzar kapada Allah barang sasoeatoe nadzar, djangan bērtangsoeh-tangsoeh mēnjampeikan dia, karēna tiada ija bērkēnan akan orang djahil; sēbab itoe sampeikanlah olihmoes barang jang tēlah ēngkau bērnadzar itoe.

4. Bajiklah ēngkau tiada bērnadzar sakali-kali daripada bērnadzar dan tiada mēnjampeikan nadzarmoe.

5. Djangan kauhijarkan moeloetmoe mēngadajak toeholmoes akan bērdosa, djangan laloe kalamoe dihadapin imām bahoea ija-itoelek soeatoe chilaf adanja; mēngapa ēngkau akan mēnjatakan moerka Allah dēngan kalamoe dēmikian, sabingga dibinasakannya kēlak sēgala pērboewatan tangnamoe?

6. Karēna sapērti kabanjakan mimpipi itoe sija-sijalah adanja, dēmikian pon kabanjakan pērkataan, tetapi hēndaklah ēngkau takoeit akan Allah.

7. Apabila di-tēmpat hoekoem ēngkau mēlihat orang miskin tērantaia dan adilāt dan kabēnaran di-djadian djaraban, djangan ēngkau tērtjēngang-tjēngang akan pērboewatan jang dēmikian, karēna Satoe, jang tinggi daripada sēgala katēnggian itoe mēngamat-amatinja, dan Allah taala pon di-atas sakaliamnja.

8. Bahoea hasil tanah itoe lagi orang sakalian, djikalau radja sakalipon dipēltharakan dēngan hasil tanah.

9. Barang-sijapa jang soeka akan oewang, ija-itoe tiada tahoe poewas daripada oewang, dan barang-sijapa jang soeka akan kakajaan, ija-itoe

tiada tahoe poewas daripada pērolihanja; maka ini pon soeatoe pērkahara jang sija-sijalah adanja.

10. Barang dimana bērtambah-tambah harta, disanapon bērtambah-tambah orang jang mēmakan dia; maka apakah faidahnya kapada orang jang ēmpoenja dia, mēlainkan pēnglihatan matanja djoega?

11. Bahoea tidoer orang jang bēkērdja itoe sēdap, bajik sadikit, bajik banjak makannja; tetapi kakēnjangan orang kaja djoega tiada mēmbijarkan dia tidoer.

12. Bahoea adalah soeatoe tjēlaka jang mēpērsakti orang koelihat dibawah langit: ija-itoe kakajaan jang ditaroh olih orang jang ēmpoenja dia akan kabinasān dirinja;

13. Ataw sēgala kakajaan itoe bilang olih bēbērapa tjakap jang tjēlaka, sabingga satoepon tiada tinggal didalam tangan akan bēbagian anak jang tēlah di-djadikannya.

14. Sapērti dēngan tēlandjanganja orang tēlah kaloewar dari dalam rahim iboenja, dēmikian pon orang kēmbali akan pērgi sapērti datangnja djoega; daripada sēgala pērolihan oesahanja tiada akan dibawanja sēr-tanja sabanjak jang tērbawa dalam sagēnggan.

15. Bahoea sasoenggoehnja ini lagi soeatoe kadjahatan jang mēnjēbabkan sakit hati, ija-itoe dalam sēgala pērkara sapērti orang tēlah datang dēmikian pon ija akan pērgi. Maka apakah faidahnya djikalau ija soedah mēnjoesahkan dirinja dēngan angin?

16. Itoeklah sēbabnja maka dihabiskanja sēgala harinja dalam kagēlapan dan dirasinja banjak kasoekaran dan lagi bēbērapa pēnjakit dan bēbērapa nalsoe jang galoera?

17. Maka inilah dia, jang tēlah koelihat bajik dan indah adanja: ija-itoe orang makan minoem dan mērasai bajiknya daripada sēgala oesahanja, jang di-oesahakannya dibawah langit sapaudjang oemoer hidoep.

jang dikaroeniakan Allah kapadanya, karēna itoelek bēhagianja.

18. Dēmikian pon barang sijapa jang dikaroenai Allah dēngan kakajaan dan banjak harta, djikalau di-anoegrahakannya lagi kapadanya kowasa akan mēmakan daripadanya, dan akan mēngambil bēhagianja, dan akan mēnjoejakan dirinja dēngan oesahanja; maka ija-itoe lagi soeatoe karoenia Allah adanja.

19. Karēna tiada ija akan tēringat banjak-banjak akan sēgala hari oemoer hidoepnja, sēbab didēngar Allah akandia dalam kasoekaan hatinja.

F A S A L VI.

BAHIOEA adalah soeatoe bēla, jang tēlah koelihat dibawah langit, dan banjaklah orang jang ditimpa olihnja.

2. Ija-itoe orang, jang dikaroenai Allah dēngan kakajaan dan harta bēnda dan kamociaān, sabingga satoe pon tiada koerang padanja daripada sēgala kahēndak hatinja, tetapi tiada di-anoegrahakan Allah kapadanya kowasa akan mēmakan daripadanya, mēlainkan orang-lajin djoelagi mēmakan dia habis. Maka ini lagi soeatoe pērkara jang sija-sija adanja dan jang mēnjakti hati.

3. Djikalau kiranja saorang bēranak saratoes dan hidoep bēbērapa pandjanglah sangat oemoer hidoepnja sakalipon, tetapi tiada poewas hatinja daripada barang jang bajik dan lagi tiada ija di-koeloeirkan dēngan sapērtinja, misjaja katakoe kēlak bahoea bajiklah anak goegoer daripada orang itoe.

4. Karēna tjoema-tjoema datang kadoewanja kadalam doenia, kadoewanja pon masoeklah kadalam kagēlapan dan dēngan kagelapan pon nama kadoewanja tērtoeoeng.

5. Behkan, sēbab tiada pernah ija

méhlah malahari ataw sédar akan dirinja, maka séngalah goegoeran itoe térlébih daripada orang itoe.

6. Dikalau pandjang oemoernja doewa kali sariboe taboen sakalipon, maka tiada dirasinja barang jang bajik, boekankah sakaliannja péngi katémpat satoe djoega?

7. Segala kaléléhan manoesia itoe karéna moeloetnja, maka tiada djoega nafsoetnja tahoe poewas-poewas.

8. Apakah oentoeng orang alim itoe lébih daripada orang bodoh? Apa goena bagei saorang orang miskin, dikkalau dikétahoenja bérdjalan di hadapan ségala orang jang hidoep?

9. Bajiklah pémandangan mata daripada péréjalan nafsoe. Maka ini lagi soeatoe pérkara jang sija-sija adanja dan jang méméntakan hati.

10. Apa pon bajik hal kaadân orang, maka namanja djoega soedah diséboet dan soedah dikétahoéi bahoea ija-itoe manoesia adanja, maka tiada dapat ija masoek bérbokoem dengan Dia, jang amat lébih bérbokoewas daripadanjua.

11. Maka téga ségala pérkara itoe sija-sijalah adanja, éntah apa garangan oentoengnja bagei manoesia?

12. Sijapa garangan tahoe mana jang bajik bagei manoesia dalam hidoep ini, salama bilangan ségala hari hidoepnja jang sija-sija, jang dihabiskannja saperti hajang-bajang adanja? karéna sijaapa dapat mémberiri tahoe kapada manoesia achirnja apakah akan bértakoe atasnja diawah langit.

F A S A L VII.

BAHOEA téroetamalah nama jang bajik daripada minjak baeo-baoewan jang indah, dan bajiklah hari orang mati daripada hari orang djadi.

2. Bajiklah masoek kadalam roemah pérkabongon daripada masoek kadalam roemah pérédjamoewan, karéna itoeklah kasoedahan ségala ma-

noesia dan orang jang hidoep itoe mémperhatikannja.

3. Bajiklah doeka tjita daripada tértawa, karéna moeram moeka mémhajiki hati.

4. Bahoea hati orang alim itoe adalah didalam roemah pérkaboengan, tetapi hati orang djahil adalah didalam roemah kasoekaän.

5. Bajiklah méméngar tégor orang alim daripada méméngar ujanji orang djahil.

6. Karéna saperti boenji doeri dibawah périjoeck, démikian pon boenji tértawa orang djahil. Maka ini lagi sija-sija adanja.

7. Soenggoehpon aniaja dapat mémarahkan orang alim djoega, dan hadjah mémoesakkan hati.

8. Bajiklah kasoedahan barang pérkara daripada pérmoealaannja, dan bajiklah sabar daripada kaméngaban hati.

9. Djangannlah hatimoe bérségéra-ségéra akan marah, karéna dada orang djahil itoeklah témpat doetoeck kamarahan.

10. Djangannlah katamoe: Apa moelanja maka ségala zaman déhoeloe itoe bajik daripada zaman ini? karéna boekannja déngan akal boedi éngkau bértanjakan hal itoe.

11. Hikmat disértakan milik poesaka itoe téroetama dan ija-itoe soeatoe harta bésar bagei orang jang mémandang matahari.

12. Karéna hikmat itoe soalah-olah pérnawoengan, dan oewang pon soalah-olah pérnawoengan, tetapi kalébihan ilmoe inilah périnja: bahoea hikmat mémberri kahidoepan kapada ségala orang jang émpoenja dia.

13. Pérhatikanlah olihmoe akan ségala pérbowowan Allah, karéna sijaapa garangan dapat mémberitoelkan barang, jang télah dibéngkokekan olihinja?

14. Pada hari oentoeng jang bajik, fartimalah olihmoe akan jang bajik, tetapi ingatlah djoega akan hari jang djahat, karéna kadoewanja soedah

didjodokan Allah bagitoe tégoh, sehingga satoepon tiada dapat dikétahoéi orang daripada barang jang bérlakoe atasnja kemoedian kelak.

15. Ségala pérkara ini télah koelihat sapandjang oemoer hidoepkoe jang sija-sija ini: Adalah orang bénar, jang binasa déngan kabénarannja; adalah orang djahat jang méméngantoe oemoer déngan kajajahanja!

16. Djangannlah éngkau térlaloe bénar dan djangan éngkau térlaloe pandei; méngapa éngkau méndatangkan kabinasään atas dirimoe kelak?

17. Djangannlah éngkau térlaloe fasisik dan djanganlah éngkau térlaloe bodoh; méngapa garangan éngkau akan mati déhoeloe daripada adjalmoe?

18. Bajiklah hérpawoet kapada satoe, dan djangan lépaskan satoenja daripada tangan, karéna barang-sijaapa jang takoe akan Allah, ija-itoe loepoe daripada sakalian itoe.

19. Bahoea orang alim dikoeawatkan olih hikmat térlébih daripada kota benteng dikoeawatkan olih pénglima sapoeleoh orang.

20. Bahoea sanja di-alas bocmi sarang pon tiada jang bénar bagitoe, sahingga ija bérbowwat bajik bélaka dan tiada tahoe bérdosa.

21. Sébab itoe djangan éngkau taroh dihati akan ségala sasoeatoe, jang dikatakau orang, soepaja djangan térdéngar éngkau akan hamamoe méngoeoeki éngkau.

22. Karéna kérap kali soedah bahatimoe méngakoe, bahoea éngkau pon soedah méngoeoeki orang lajin.

23. Maka sakalian ini soedah koedoedji déngan hikmat, maka katakoe: Akoe héndak bérolih hikmat, tetapi ija-itoe lagi djawoeh daripada dake.

24. Barang jang djawoeh dan amat dalam, sijaapa garangan akan méméngantoe dia?

25. Bahoea bérbaliklah akoe déngan

sagénap hatikoe héndak méngétaboéi dan méngjélidik dan méngjéhari hikmat dan kanjataän ségala pérkara, dan héndak méngarti kabodohan ségala djahat dan kagilaän ségala sarsaran.

26. Maka koedapati akan soeatoe pérkara jang pahit daripada maot, ija-itoe saorang pérampoewan jang hatinja saperti djaring dan djévat dan tangannja pon saperti tali péngikat; barang-sijaapa jang bajik dihadapan hadlérat Allah ija-itoe loepoe daripadanjua, tetapi orang jang bérdosa kelak akan ditangkap olihinja.

27. Bahoea sanja ini télah koedapati, kata alChatib, satoe bérganti lajin akan bérolih kanjataännja:

28. Jang dijéhari lagi hatikoe, maka tiada koedapati akandia; moedah djoega di-antara orang sariboe akoe méndapat saorang laki-laki jang oetama, tetapi bélom koedapati di-antara sakalian itoe akan saorang pérampoewan jang bagitoe.

29. Kéndatilah, maka akoe djoega télah méndapat ini: bahoea Allah soedah méndjadikan manoesia béloel adanja, tetapi marika-itoe soedah méngjéhari hanjak daja-oepaja.

F A S A L VIII.

Sijapa garangan dapat disamakan déngan saorang alim? sijaapakah méngélahoei tafsir ségala pérkara? Bahoea hikmat itoe mémberri sérikapada moeka manoesia dan ménghapoeskan ségala kéroet dahinja.

2. Inilah katakoe: Pérhatikanlah olihmoe akan titah radja, saolah-olah éngkau télah bérsoempah démi Allah.

3. Djangannlah bérségéra-ségéra éngkau kaloevar dari hadapan hadlératnja, dan lagi djangan éngkau tépat dalam soeatoe pérkara jang djahat, karéna barang jang dikahéndaki hatinja itoe djoega dilakoeannja.

4. Barang dimana titah radja, disa-

napon pémrintahan, dan sijapakah holih berkata kapadanya dëmikian: Apakali përbowatanmoë?

5. Barang-sijapa jang mémëliharkan hoekoom, ija-itoe tiada mëlakoean djahat, maka hati orang bij-djak itoe akan mëntjamkan koetika dan përinja.

6. Karëna sègala sasoeatoe jang dikësadkan orang itoe bërgantoeing kapada koetika dan përi; maka sèbab itoe bërlakoealah bagitoe barijak djahat atas manoesia.

7. Karëna saorang pon tiada jang tahoe apa akan djadi; maka sijapa garangan mëmbëri tahoe kapadanya bilamana ija-itoe akan djadi?

8. Saorang pon tiada jang bërkoe-wasa akan njawa, jang dapat mënanani njawa itoe; dëmikian pon tiada ija bërkoe-wasa akan hari kamatian, dan tiada padanya barang sëndjata dalam pëperangan itoe; maka kadjabatan pon tiada dapat mëloepoetkan orang jang empoeunja dia.

9. Maka sakalian ini telah koelihat apabila koeljamkan sègala përbowatan, jang di-adakan dibawah langit, pada masa saorang manoesia mëmërintahkan manoesia akan djahat-nja.

10. Dëmikian pon telah koelihat orang djahat dihantar ka-koëboer, datanglah bëbërapa orang mëngiring; djikalau daripada tempat jang soeti sakalipun, tètapi orang jang telah bërbowat barang jang bënär itoe diloeapkan olih orang sanageriunja. Maka ini lagi soeatoe përkara jang sija-sija adanja.

11. Maka sèbab tiada dëngan sègë-ranja hoekoom dikënakakan kapada përbowatan jang djahat, sèbab itoe hati sègala anak Adam sëlaloe mëngandoeing sarat hëndak bërbowat djahat.

12. Tètapi djikalau orang fasik bërbowat djahat saratoes ganda sakalipun dan tinggal dëngan hidoepnja, koektahoei djoega bahoea salamatlah këlak sègala orang jang bëribadat ka-

pada Allah dan jang takoet akan hadieratnja.

13. Tètapi orang djahat tiada akan salamat dan tiada mëlandjoetkan oe-moer, mëlainkan saperti bajang-bajang adanja, sèbab tiada ija takoet akan hadierat Allah.

14. Maka adalah poela soeatoe përkara jang sija-sija, jang djadi di-atas boemi, ija-itoe: adalah orang bënär jang mëndapat kabalasan saperti patoet akan përbowatan orang fasik, dan adalah orang fasik jang mëndapat kabalasan saperti patoet akan përbowatan orang bënär. Maka sèbab itoe kalakoe: ini lagi soeatoe përkara jang sija-sija adanja.

15. Laloe koepoedji akan kasoekaan, karëna dibawah langit satoepon tiada bagei manoesia jang tëlëbih barijak daripada makan minoem dan bërsoeka-soekaän; maka ini djonga tinggal padanya daripada sègala këlëlahan sapandjang oemoer hidoep, jang dikaroeunikan Allah kapadanya dibawah langit ini.

16. Maka pada masa jakin hatikoe hëndak mëngëtahoei hikmat dan mëlihat sègala sjoëghoel jang djadi di-atas boemi, sahingga kërap kali mata orang tiada mërasai tidoer bajik sijang, bajik malam;

17. Pada masa itoe djoega koelihat sègala përbowatan Allah, jang tiada terdoega olih manoesia, sègala përbowatan jang djadi dibawah langit; masjipon manoesia mëngoesahakan dirinjia dalam mënjëhari dia, tiada djoega didapatinja akandia këlak; behkan, djikalau storang alim sakalipun bërkata hëndak mëngëtahoeunja, tiada djoega holih didapatinja akandia.

F A S A L IX.

BAHOEA-SANJA sakalian ini soedah koetaroh dibatikoe, hëndak mëngarti sakalianja dëngan sahnja, bahoea

sègala orang jang bënär dan alim sërta dëngan sègala pëkërdjaännja adalah dalam tangan Allah, dëmikian pon kasih dan bëntji; sahingga saorang pon tiada dapat tahoe barang sasoeatoe daripada sègala përkara jang dithadapanja.

2. Sègala përkara bërlakoe atas orang sakalian dëngan sama përinja! Satoe djoega oentoeng bërlakoe atas orang jang bënär dan orang djahat, atas orang jang soeti dan orang jang nëdjis, atas orang jang mëpërsëmbahkan korban dan jang tiada mëmpërsëmbahkan korban; saperti orang jang bajik, bagitoealah orang jang bërdoa; saperti orang jang bërsompah, bagitoealah orang jang ta-

3. Maka inilih djahat jang bësär daripada sègala sasoeatoe jang djadi dibawah langit, ija-itoe satoe djoega oentoeng bërlakoe atas sakalian-nja; tambahan poela hati sègala anak Adam pënoehlah dëngan kadjabatan dan sègala matjam sarsaran adalah didalam hatinja, kasoeudahan-nja marika-itoe sakalian mënoedjoe mati.

4. Karëna sijapa garangan dikë-tjoewalihkan daripada? Bahoea sahinja pada orang jang hidoep adalah lagi harap, dan sacikoer audjing jang hidoep itoe bajik daripada sa-ekoer singa jang mati.

5. Karëna orang jang hidoep itoe tahoe ija akan mati këlak, tètapi orang jang soedah mati itoe tiada tahoe apa-apa, dan tiada lagi pëhala bageinja, apabila përingatan akan marika-itoe soedah tërboepa.

6. Dëmikianlah kasihnja dan bën-tjinja dan tjëmboeroewannja pon soedah hilang dan tiada lagi pada marika-itoe bëhagian dalam alam ini daripada sègala sasoeatoe, jang djadi dibawah langit.

7. Sèbab itoe, hëndaklah ëngkau mëmakan rotimoe dëngan bërkasoe-kaän dan minoemlah ajar angoer-moe dëngan kasënanan hatimoe;

karëna sadijalah Allah ridla akan përbowatanmoë.

8. Hëndaklah salaloe pakejanmoë poetih dan pada kapalamoe djangan koerang minjak.

9. Hëndaklah ëngkau hidoep bërsë-nang-sënan dëngan bini jang kaukasihi, pada sègala hari oemoer hidoepmoë jang sija-sija adanja, jang tëläh dikaroeunikan Allah kapadamoe dibawah langit ini, sègala harimoe jang sija-sija itoe, karëna itoealah bëhagianmoë daripada hidoep ini dan daripada sègala pëkërdjaän, jang kau-oesahkan dibawah langit.

10. Sègala sasoeatoe, jang didapat olih tangannoe akan dibowat hëndaklah ëngkau bërbowat itoe dëng-an sakeawat koewasamoe, karëna tiadalah barang pëkërdjaän ataw kira-kira ataw pëngëtahoeän ataw hikmat didalam koëboer, jang kautoe djoe itoe.

11. Maka këmbali akoe soedah mëlihat bahoea dibawah langit përolihan loemba-loemba boekan orang panlas poenja, dan kamënanan boekan orang gagah poenja, dan rëzëki boekan orang alim poenja, dan kakajän boekan orang boedhman poenja, dan karidlaän boekan orang jang bërpëngëtahoeän poenja, mëlainkan masu dan takdir bërlakoe atas sakalianja.

12. Tambahan poela tiada dikëta-hoei orang akan adalnja, saperti ikan tërtangkap dëngan poekat tjë-laka, dan saperti boeroeng tërtangkap dëngan djërat, dëmikian pon anak Adam tërdjërät apabila djahat mënëmpoeh kapadanya dëngan sakeo-njoeng-koenjoeng.

13. Lagipon akoe soedah mëlihat sasoeatoe përkara dibawah langit akan hal hikmat, sahingga bësarlah roepanja kapadakoe,

14. Ija-itoe, adalah saboweh nagë-ri jang këjil dan sadikit orang isinja, maka datanglah saorang radja jang bësär mënjërang akandia, laloe dikëpoengnja akandia dan dipërbow-

watkannya béberapa koeboe jang bé-sar-bésar akan mélanggar dia.

15. Tétépi didalam nagéri itoe dida-patinja akan saorang-orang miskin jang alim, maka ija djoega jang mé-loepoctkan nagéri itoe olih hikmatnja, tétépi saorang pon tiada jang soedah téringat akan orang miskin itoe.

16. Laloe katakoe: Bajiklah hik-mat daripada gagah; djikalau hik-mat orang miskin ditjétkan sakali-pon dan tiada djoega didéngarnja akan barang katanja.

17. Pérkataan orang alim haros di-déngar déngan bérlujam diri, térlé-bih daripada tarejak saorang péncé-rintah jang djahil.

18. Bajiklah hikmat daripada séga-la alat pépérangan, tétépi saorang orang dosa itoe dapat mémbinasa-kan banjak pérkara jang bajik.

F A S A L X.

BAHOEA sacikoer lalat jang mati itoe mémbosoeakkan dan mérowab-kan minjak harom loekang obat, démikian pon sadikit kabodohan pa-da saorang jang indah-indah hik-matnja dan kamoelaaunja.

2. Bahoea hati orang alim itoe bagéi tangang kanannya, tétépi hati orang djahil itoe bagéi tangang kirinja.

3. Djikalau saorang bodoh bérdja-lan sapanjang djalan sakalipon, di-bérinja tahoe djoega kepada orang sakalian ija kacoerangan akal dan orang bodoh adanja.

4. Apabila bébangkitlah moerka jang dipértoewan akan dikau, hén-daklah djangan éngkau méninggalkan témpatmoé; karéna sabar dapat mémbatalkan dosa jang besar-bé-sar.

5. Adalah poela soeatoe kadjabatan télah koelihat dibawah langit, saolah-olah sésatan jang térbit daripada ha-djérat pémrintah:

6. Ija-itoe orang hina di-angkat kapada djawatau jang besar-bésar

dan orang kaja-kaja pon tinggal di-bawah.

7. Acoe soedah mélihat orang ham-ba méngandarai koeda dan radja-ra-dja bérdjalan kaki saperti hamba séhaja.

8. Barang-sijapa jang ménggali lo-bang, ijapon akan djatoh kadalam-nja, dan barang-sijapa jang méné-tas pagar, ijapon akan dipagoet oelar.

9. Barang sijapa jang méngangkoet hatee, ijapon akan kena loeka olih-bata, dan barang-sijapa jang mémbé-lah kajoe, ijapon dalam béhaja olih-nja.

10. Djikalau bési soedah toempool, tiada lagi matanja, bajiklah di-asah akandia, maka bésarlah koewasanja kélak; démikianlah péri hikmat, té-r-oetauwalah ija akan mémhétoelkan barang sasoeatoe.

11. Djikalau oelar mémagoet déhoec-loe daripada dipakei pénangkai, maka tiada bergoena lagi pénangkai jang téroetama.

12. Adapon pérkataan jang térbit daripada moeloe orang alim itoe, ija-itoe méndatangkan karidlaan ka-padanja, tétépi bibir moeloe orang bodoh mém bawa akandia kepada ka-binasaan.

13. Moela-moela pérkataan moeloe-itoe ija itoe kabodohan adanja, pada ka-soedahannya ija-itoe akan gila bélaka.

14. Dan lagi orang bodoh pon mém-pérbanjakkan pérkataannya. Bahoea manoesia tiada tahoe apa akan djadi, maka barang jang bérlakoe atasuja kélak, sijapa garangan mémberi ta-hoe itoe kapadanya?

15. Kasoesahan orang bodoh térsa-ngat méménatkan orang, jang tiada tahoe djalan kanagéri.

16. Wai bagéi nagéri, djikalau ra-djanja saperti boedak adanja, dan orang besar-bésarnya socka makan minoem sampei pagihari.

17. Bérbéhatlah nagéri, djikalau radjanja anak orang bangsawan a-danja, dan orang besar-bésarnya pon

makan minoem pada koetikanja akan méngénujangkan dirinja dan boe-bawakan akan kamawaan.

18. Olih kasagatan malas rapoch-lah kasau, dan olih kalémahan tang-an boetjorlah roemah.

19. Bahoea pérdjamoewan didjadi-kan akan tértawa, dan ajar anggoer akan méjnoekakan hati orang jang hi-doep, maka oewang itoe ménaunggueng samoewanja.

20. Djanganlah éngkau méngoeleeki radja, djikalau didalam témpat tidoer-moe sakalipon, dan djanganlah éng-kau méngoeleeki orang jang bérkoe-wasa, djikalau didalam bilikmoé bérsakat sakalipon, karéna moedati-moedahan boerong-boerong di-oedara mém bawa akan boenji soewaramee, dan onggas pon akan mémberi ta-hoe pérkataannoe kélak.

F A S A L XI.

TABERKANLAH olihmoé akan roti-moe pada témpat jang bérajar, ma-ka kemoedian béberapa hari éngkau akan méndapat dia poela.

2. Béhagikaulah loedjoch ataw doe-lapan djoega, karéna tiada dikéta-hoei olihmoé apa djabat akan da-tang kélak ka-atas nagéri.

3. Apabila awan-awan méngauoeng-sarat ditjoetjoerkannya hoedjan jang déras kapada boemi; apabila polon kajoe toembang arah kaselatan ataw ka-oelara, ditempat mana polon ka-joe toembang, disana pon adalah ija.

4. Barang-sijapa jang méntjankan angin, ija-itoe tiada akan ménaoer, dan orang jang mémandaug awan-awan itoe tiada akan ménoewei.

5. Saperti tiada kaukétahoei djalan mana angin akan toeroet dan bagéi mana kandoengan didalam rahim saorang péraupoewan jang méngau-doeng, bagitoe djoega tiada dapat kaukétahoei akan pérbowatan Allah, jang méndjadikan sakaliamja.

6. Taberkanlah olihmoé akan bi-

dji-bidjanmoé pada pagi hari dan djangan éngkau lépaskan tangan da-ripadanja pada pétaug, karéna tiada kaukétahoei mana jang bétoel, éntah ini, éntah itoe, ataw kadoewanja sama bajik djadinja.

7. Arkian, maka térang itoe sédap dan bajiklah pada mata mémandaug matahari;

8. Maka djikalau kiranja orang hi-doep béberapa-béberapa tahoen lama-nja, bajiklah ija bérsoeka-tjita akan sakalian itoe, tétépi héndaklah ija téringat djoega akan ségala hari ka-gélapan, jang bolih djadi banjak! Sé-gala pérkara jang djadi itoe sija-sija adanja.

9. Bajiklah éngkau bérsoeka-tjita, hei orang moeda! pada masa kamoe-daannoe, bijarlah hatimoe bérgemar pada ségala hari éngkau lagi moeda, bérdjalanlah ménoeroet ségala kabén-dak hatimoe dan pémaudangan ma-tamoe, tétépi kétahoelah olihmoé ha-hoea sébab ségala pérkara itoe di-panggil Allah akan dikau kélak méng-hadap hoekoem.

10. Kéndati, boewanglah djoega moeroeng daridalam hatimoe dan dja-woekaulahdjabat daripadatoelohmoé, karéna kamoeadaan dan dini hari ka-doewanja pon sija-sijalah adanja.

F A S A L XII.

Lugatlah olihmoé akan Chalikmoé pada masa moedamoe, déhoecoc da-ripada datang hari jang djabat dan tahoea apabila katamoe kélak: Tiada akoe socka akandia.

2. Dehoecoc daripada mata-hari dan térang dan boelan dan bintang-hin-tang pon digelapkan dan awan-awan pon kembalikan kemoedian daripada hoe-djan.

3. Pada hari apabila pénoenggoe roemah akan géntéar dan orang koe-wal pon méntoeor dan ségala péngi-sar berhénti daripada méngisar, dan

ang memandang daripada tingkap pon mëndjadi kaboeur.

4. Dan kadoewa papan pintoe arah kadjalan akan terkatoep, sahingga boenji kisaran hampir-hampir tiada kadéngaran, dan orang bangoen djoe-ga dëngan ijanji boeroeng-boeroeng, tètapi sajoepiah boenji soeara sègala anak pënjani;

5. Apabila orang takoet akan barang jang tinggi, dan adalah kakë-djoetan bageinja pada djalan, apa-bila pohon badam akan bërboenga dan bilalang pon pënat mënanggoeng akan dirinja dan sègala kainginan soedah hilang. Dëmikianlah manoesia përgi karoemahnja jang kèkal dan orang-orang përatap akan bërkoeli-ling pada djalan.

6. Maka dëhoeloe daripada rantei perak itoe poetoos dan djëloepa kakë-masan tërpëjtjah-pëjtjah dan timba pon hanjoeur pada sisi mata-ajar dan djantëra pon patah pada sisi përtigi.

7. Dan doeli pon këmball mëndjadi tanah saperti dëhoeloe adanja, dan njawa pon këmballi kapada Allah, jang soedah mëngaroeniakan dia!

8. Kasija-sijaan atas sègala kasija-djoega sija-sijalah adanja!

9. Kasoedahan, maka sakëdar hik-

mat jang pada alChatib itoe di-adjar-nja sèlaloer orang kabanjakan bërèra-pa ilmoe dan ditimbangnya dan di-sëlidiknja dan dikarangkannya bërè-apa-bërèpa amtsal.

10. Maka ditjoba alChatib itoe mën-dapat përkataan jang sèdap manis, dan mëjoeatkan barang jang bër-toel dan përkataan jang bënar.

11. Adapon përkataan orang alim itoe saperti tëmpeoling adanja dan saperti pasak jang dipoekoel mati dan jang mënghoehoengkan samoewanja, maka sakalian itoe didjadiakan oleh Gombala jang asa itoe.

12. Tètapi adapon barang jang di-loewar itoe, hei anakkoel! pëlihara-kanlah dirimoe, karèna akan hal mënghimponkan kitab itoe tiadalah kasoedahannja dan mëmbatja banjak-banjak itoe mëmënatkan toeboh.

13. Maka kasoedahan sègala përkara jang didëngar orang ija-ini: Ta-koelah olihmoe akan Allah dan pë-liharakaulah sègala firmannja, karè-na itoelah patoel kapada sègala ma-noesia.

14. Karèna përboewatan tijap-tijap orang akan dihadapkan Allah këlak kapada hoekoem, sërta dëngan sègala përkara jang tërsëmboenji, dari-pada bajik dan djahat.

T A M A T.

S J I R O E ' L A S J A R

S O L E I M A N.

F A S A L I.

BALOEHA inilah Sjurit 3-asjar Soleiman.

2. Hëndaklah dikëjoeuinja akoe dëngan këljoep moeloeotnja, karèna tjoembhoe-tjoembhoeannoe itoe tëlëbih sèdap daripada ajar anggoer.

3. Baco minjak-minjaknoe itoe baroem, maka namannoe saperti minjak baoc-baowan jang tëljoerah; sèbab itoe sègala anak dara pon birahi akan dikau.

4. Tariklah akan dakoe, maka kami pon akan mëngikoet ëngkau! Bahoea baginda soedah mëmbawa akoe masoek kadalam maligei; maka kami pon akan bërgëmar dan bërsoeka-tjita akan dikau dan mëmoedjikan birahimoe tëlëbih daripada ajar anggoer; sègala orang jang toeloeh hatinja itoe kasih akan dikau.

5. Bahoea akoelah hitam, tètapi

manis, hei poelëri-poelëri Jeroezalim! saperti chemah Keidar dan saperti tiri këlamboe Soleiman.

6. Djanganlah kamoe mëngarling kapadakoe, sèbab kabitam-hitaman akoe, karèna akoe soedah kën panas mata-hari; bahoea sègala anak laki-laki iboekoe soedah marah akan dakoe, taloe didjadiannja akoe pënoenggoe këbon anggoer; maka këbon anggoer-koe sëndiri tiada koetoenggoe.

7. Katakaulah akoe, hei kèkash hatikoe! dimana ëngkau mëmbërhentibala, dimana ëngkau mënggomikan kawan domba pada têngah hari, karèna mëngapa garangan akoe mëngombara këlak dëngan kawan-kawan domba sègala taunannoe?

8. Djikalau tiada ija-itoe dikëtahoeli olihmoe, hei ëngkau, jang tëlëlok di-antara sègala orang përampoewan! Hëndaklah ëngkau kaloevar dan mënoeroet bëkas kaki kambing domba